

Паспорт практических заданий Комплексного задания I уровня
«Перевод профессионального текста»

№ п/п		49.00.00 Физическая культура и спорт		
1.	49.02.01 Физическая культура, квалификация «Педагог по физической культуре и спорту», приказ от 11 августа 2014 г. N 976	49.02.01 Физическая культура, квалификация «Учитель физической культуры», приказ от 27.10.2014 г. № 1355 (в ред. № 272 от 25.03.2015 г.)	49.02.02 Адаптивная физическая культура, квалификация «Педагог по адаптивной физической культуре и спорту», приказ от 11 августа 2014 г. № 977	49.02.02 Адаптивная физическая культура, квалификация «Учитель адаптивной физической культуры», приказ от 13 августа 2014 г. № 994
2.	ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес			
3.	ОГСЭ.04. Иностранный язык			
4.	Перевод профессионального текста (сообщения)»			
5.	Задача	Критерии оценки		Максимальный балл -10
6.	Выполнение перевода иностранного текста на русский язык	Максимальный балл - 5		
		Переведенный текст эквивалентен оригинальному, полностью соответствует общепринятым нормам литературного языка, все профессиональные термины переведены правильно, перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 лексические, грамматические или стилистические ошибки.		5
		Содержание переведенного текста соответствует оригинальному, удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, все профессиональные термины переведены правильно, перевод не требует редактирования, допускается до 3-4 лексических, грамматических, стилистических ошибок.		4
		Содержание переведенного текста искажено незначительно, удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, в переводе профессиональных терминов допущены 1 ошибка, перевод требует устранения 1-2 недостатков, допускается до 5-6 лексических, грамматических, стилистических ошибок.		3
		Текст выполненного перевода имеет значительные смысловые искажения, имеет 1-2 синтаксические конструкции языка оригинала, несвойственные русскому языку, в переводе		2

		<p>профессиональных терминов допущены 2-3 ошибки, перевод требует значительного редактирования, допускается 7-8 лексических, грамматических, стилистических ошибок.</p>	
		<p>Содержание переведенного текста полностью искажено, содержит значительное количество синтаксических конструкций языка оригинала, которые несвойственны русскому языку, в переводе профессиональных терминов допущено 3-4 ошибки, перевод требует значительного редактирования и содержит 8-9 лексических, грамматических, стилистических ошибок.</p>	1
		<p>Содержание переведенного текста полностью искажено, содержит значительное количество синтаксических конструкций языка оригинала, которые несвойственны русскому языку, в переводе профессиональных терминов допущено более 4х ошибок, перевод требует значительного редактирования и содержит более 9 лексических, грамматических, стилистических ошибок.</p>	0
7.	<p>Ответы на вопросы по содержанию текста</p>	Максимальный балл - 5	
		<p>Участник Олимпиады ответил на все три вопроса. Содержание ответов соответствует информации в тексте. Письменный ответ сформулирован согласно грамматическим правилам иностранного языка.</p>	5
		<p>Участник Олимпиады ответил на все три вопроса. Содержание ответов незначительно искажено. Письменный ответ содержит 1-2 грамматические ошибки.</p>	4
		<p>Участник Олимпиады ответил на два вопроса. Содержание ответов незначительно искажено и отличается от информации в тексте. Письменный ответ содержит 1-2 грамматические ошибки.</p>	3
		<p>Участник Олимпиады ответил на два вопроса. Содержание ответов отличается от информации в тексте. Письменный ответ содержит 2-3 грамматические ошибки.</p>	2
		<p>Участник Олимпиады ответил на один вопрос. Содержание ответа полностью не соответствует информации в тексте. Письменный ответ содержит более 3х грамматических ошибок.</p>	1
		<p>Участник Олимпиады не ответил ни на один вопрос.</p>	0